GK.

L. 3497/1.

20 AVR. 1953
2
Bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 21 mars 1953, d'une demande d'avis sur un projet de loi "autorisant le Ministre de la Défense nationale à fixer au cours de chacune des années de 1953 et 1954 au personnel non permanent de la garde territoriale antiaérienne, un exercice d'ensemble en supplément de celui prévu par l'arrêté royal n° 1 du 20 mai 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947", a donné le 25 mars 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 21e Maart 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij machtiging wordt verleend aan de Minister van Landsverdediging om in de loop van de jaren 1953 en 1954 voor het niet vast personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer een gezamenlijke oefening vast te stellen, buiten deze voorzien bij koninklijk besluit n^{r} 1 van 20 Mei 1939, bevestigd door de wet van 16 Juni 1947", heeft de 25e Maart 1953 het volgend advies gegeven :

Selon l'intitulé du projet, le Ministre est autorisé à fixer un exercice d'ensemble en supplément à celui prévu par l'article 29 de l'arrêté royal du 20 mai 1939.

Le dispositif se borne à dire que le personnel sera soumis à un exercice d'ensemble d'une durée de six jours au plus, en supplément de celui prévu par l'article 29 précité.

Suivant l'intitulé, le Ministre serait juge de l'opportunité d'imposer un exercice supplémentaire, alors que le dispositif ne prévoit pas ce pouvoir d'appréciation.

Il résulte des renseignements fournis par l'administration que l'intitulé reflète les intentions du Gouvernement. Le Conseil d'Etat propose pour l'article unique du projet, un texte qui tient compte de ces intentions.

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat fait observer que le personnel non permanent de la garde territoriale anti-aérienne comprend des volontaires qui ont souscrit un engagement impliquant une prestation de six jours pour les exercices d'ensemble.

.../...

Le projet porte cette prestation à douze jours au plus. Pour éviter toute incertitude, il serait souhaitable de déterminer les conséquences de cette prolongation sur l'engagement souscrit par les volontaires.

+

+ +

D'autre part, bien que aux termes de l'article 8 de l'arrêté royal n°1 du 20 mai 1939 "les prestations de la garde sont des prestations militaires", il n'a pas été expressément spécifié que celles-ci devaient être assimilées à l'appel ou au rappel sous les armes dont il est question dans la loi du 22 juillet 1952 modifiant la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail et la loi du 7 août 1922 sur le contrat d'emploi.

Il serait souhaitable, à l'occasion du présent projet, de préciser les intentions du législateur sur ce point.

+

+ +

Sous réserve de ces observations, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

.../...

PROJET DE LOI RELATIF AUX EXERCICES D'ENSEMBLE IMPOSES AU PERSONNEL NON PERMANENT DE LA GARDE TERRITORIALE ANTIAERIENNE AU COURS DES ANNEES 1953 ET 1954.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en notre Nom aux chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

Pendant chacune des années 1953 et 1954, le Ministre de la Défense nationale est autorisé à soumettre le personnel non permanent de la garde territoriale antiaérienne à un exercice d'ensemble d'une durée de six jours au plus, en supplément de l'exercice prévu par l'article 29 de l'arrêté royal n° 1 du 20 mai 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Volgens de titel van het ontwerp wordt de Minister gemachtigd om een gezamenlijke oefening voor te schrijven buiten die bepaald in artikel 29 van het koninklijk besluit van 20 Mei 1939.

Het beschikkend gedeelte bepaalt eenvoudig, dat het personeel "onderworpen wordt aan een gezamenlijke oefening, met een duur van ten hoogste zes dagen, als bijvoegsel aan deze voorzien door" voornoemd artikel 29.

Volgens de titel zou de Minister oordelen over de opportuniteit om een bijkomende oefening voor te schrijven, terwijl het beschikkend gedeelte daarentegen hem dat appreciatierecht niet toekent.

Volgens de uitleg van het bestuur geeft de titel de bedoeling van de Regering weer. De Raad van State beveelt voor het enig artikel van het ontwerp een tekst aan, waarin met die bedoeling rekening is gehouden.

\+

\+ \+

De Raad van State merkt op, dat het niet-permanent personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer vrijwilligers omvat die een dienstverbintenis hebben aangegaan welke een prestatie van zes dagen voor de gezamenlijke oefeningen met zich brengt.

.../...

Het ontwerp brengt die dienst op ten hoogste twaalf dagen. Om geen twijfel over te laten, ware het gewenst te bepalen, welke de gevolgen zijn van die verlenging ten aanzien van de dienstverbintenis die door vrijwilligers is aangegaan.

\+

\+ \+

Ofschoon luidens artikel 8 van het koninklijk besluit nr 1 van 20 Mei 1939 de prestaties van de wacht militaire prestaties zijn, is anderzijds niet uitdrukkelijk bepaald, dat die prestaties moeten gelijkgesteld worden met de oproeping of de wederoproeping onder de wapens, als bedoeld in de wet van 22 Juli 1952 tot wijziging van de wet van 10 Maart 1900 op de arbeidsovereenkomst en de wet van 7 Augustus 1922 op het bediendencontract.

Het ware wenselijk dat de wetgever ter gelegenheid van dit ontwerp zijn bedoeling ten deze nader zou uiteenzetten.

\+

\+ \+

Onder voorbehoud van die opmerkingen, stelt de Raad van State volgende tekst voor :

.../...

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE GEZAMENLIJKE OEFENINGEN VOOR HET NIET-PERMANENT PERSONEEL VAN DE TERRITORIALE WACHT VOOR LUCHTAFWEER IN DE LOOP VAN DE JAREN 1953 EN 1954.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.-

Gedurende ieder der jaren 1953 en 1954 wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om voor het niet-permanent personeel van de territoriale wacht voor luchtafweer een gezamenlijke oefening van ten hoogste zes dagen voor te schrijven, ter aanvulling van de oefening bepaald in artikel 29 van het koninklijk besluit nr 1 van 20 Mei 1939, bekrachtigd bij de wet van 16 Juni 1947.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN,
E. VAN DIEVOET, assesseurs de la section de législation
C. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. PIQUET, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter
raadsheren van State
bijzitters van de afdeling wetgeving
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.